

私費外国人留学生の皆さんへ

『2017 年度秋期立命館大学私費外国人留学生奨学金申請』

募集要項

立命館大学国際教育センター

- ◆「授業料減免」「一括申請による奨学金」の希望者は、
この要項をよく読み、期間内に申請を行ってください。

『2017 年度秋期立命館大学私費外国人留学生奨学金申請』

申請期間：2017 年 9 月 27 日（水）12：30～10 月 5 日（木）17：00

【時間厳守】

以下の申請は選考対象外となります。

1. 募集要項（本文書）の指示にしたがわない申請。
2. 申請内容が虚偽の申請。

I. 「立命館大学私費外国人留学生奨学金申請」の概要について

1. 「立命館大学私費外国人留学生奨学金申請」について

- 「立命館大学私費外国人留学生奨学金申請」とは、以下の2つの申請をまとめて行うものです。

- (1) 授業料減免の申請
- (2) 大学が採用を決定する奨学金または大学が財団等に推薦する奨学金の候補者になるための申請
※「一括申請による奨学金」といいます。

※申請期間内に申請しなければ、選考対象にはなりません。

- 「立命館大学私費外国人留学生奨学金申請」は「春期申請」と「秋期申請」の年2回あります。

春期申請：3月下旬～4月上旬に申請を受け付けます。

秋期申請：9月下旬～10月上旬に申請を受け付けます。

2. 2017年度秋期奨学金申請について

- 「2017年度秋期申請」では、以下の申請を行います。

授業料減免：2017年度後期からの授業料減免の希望者

一括申請による奨学金：主として、2017年度に募集があり、2018年度に採用（推薦）される奨学金

- 具体的な申請基準や選考基準等については、「Ⅱ」以降をよく読んでください。

3. 2017年度からの変更点（授業料減免制度）

（1）授業料減免制度の一本化

- これまで、入学年度によって、複数の授業料減免制度がありましたが、2017年度より「外国人留学生授業料減免制度」（新制度）1つのみとなります。
- 昨年度までありました「外国人留学生特別奨励生授業料減免（2013年度以降入学者）」「特別奨励生」（2012年度以前入学者）、「外国人留学生授業料減免」（2012年度以前入学者）の各授業料減免制度は、「外国人留学生授業料減免制度」（新制度）となります。

（2）授業料減免適用者の変更

- これまで申請資格を満たす申請者に対し授業料減免は適用されていましたが、2017年度より以下のとおり変更されます。

＜立命館大学私費留学生授業料減免・学部生（在校生）＞※2017年度より変更となります。

※私費外国人留学生奨学金申請における授業料減免申請者数を元に算出します。

日本語基準学生 (下記英語基準専攻・ コース以外)	学部生Ⅰ種（授業料の100%減免）	上位10%以内
	学部生Ⅱ種（授業料の50%減免）	Ⅰ種に次ぐ10%以内
	学部生Ⅲ種（授業料の20%減免）	Ⅰ種・Ⅱ種に次ぐ50%以内
英語基準学生 (国際関係学部GS専攻) (政策科学部CRPS専攻) (情報理工学部ISSEコー ス)	学部生Ⅰ種（授業料の100%減免）	上位10%以内
	学部生Ⅱ種（授業料の50%減免）	Ⅰ種に次ぐ10%以内
	学部生Ⅲ種（授業料の20%減免）	Ⅰ種・Ⅱ種に次ぐ申請者

<立命館大学私費留学生授業料減免・学部生（在校生）>※変更なし。

全研究科	院生Ⅰ種（授業料の100%減免） ※標準修業年限期間	入試合格時に決定します
	院生Ⅱ種（授業料の20%減免）	減免申請者で資格を満たす者（院生Ⅰ種適用者を除く）

（3）授業料減免の申請時期の変更

- これまで4月入学者・9月入学者とも秋期奨学金申請時に申請を受け付けていましたが、以下のとおり変更となります。この変更に伴い適用期間も変更となります。詳細は「Ⅱ」を確認してください

春期申請	4月入学者、前期セメスター復学者・再入学者 など
秋期申請	9月入学者、後期セメスター復学者・再入学者 など

【重要】奨学金の連絡について

- 奨学金の結果が出る時期は奨学金によって様々です。何月何日までに連絡があるものではありません。
- 奨学財団（財団）から奨学金の募集があり、個別連絡が必要な場合は、該当する申請者にお知らせします（おおよその募集時期は「立命館大学外国人留学生ハンドブック ～生活編～」2017年度版の14～18ページに掲載しています）。
- 奨学金についてのお知らせ・採用結果は申請者の学内メール（CAMPUS WEBではありません）に送付します。受信したメールをよく読み、必ず国際教育センターのアドレス宛に返信をしてください。
※大学がメールを送信したうえで、指定期日までに返信がなかった学生については、その奨学金を辞退したとみなし、次点候補者に推薦枠は移動します。
※奨学金についてのお知らせ・採用結果は休暇中でも行います。休暇中であっても、学内メールをこまめに確認するようにしてください。

Ⅱ. 「2017 年度秋期申請」における一括申請による奨学金・減免について

< 1 > 一括申請による奨学金（留学生奨学金）...立命館大学・公的機関/民間機関による奨学金

1. 「留学生奨学金」にかかわる基本ルール

- 「国際教育センターが取り扱っている奨学金」は、外国人留学生向けの奨学金です。
※「国際教育センターが取り扱っている奨学金」の多くは、在留資格「留学」が必要となります。
- 年に 2 回行われる『立命館大学私費外国人留学生奨学金申請』における「一括申請による奨学金申請」の申請者のみを対象に「大学からの推薦が必要な奨学金」の募集および選考を行います。
※「大学からの推薦が必要な奨学金」に対して、個別応募することはできません。
※「一括申請による奨学金」に申請しなかった者は、募集および選考の対象者にはなりません。
- 財団等の募集の内容に応じ、大学から奨学金を公募する場合があります。多くの公募においては「一括申請による奨学金申請」を行っていることを要件としています（奨学金申請を行っていることを要件としているかどうかについては、各奨学金の公募要項を確認してください）。
- 国際教育センター以外で取り扱う奨学金については、各学部・研究科の事務室や大学院課、学生オフィス等において確認してください（西園寺奨学金のお問い合わせ先は、所属学部事務室となります）。
- 大学推薦の奨学金を外国人留学生の方に広く推薦するために、推薦する奨学金の併給基準にかかわらず、立命館大学から推薦し採用された場合は、奨学金は一人 1 奨学金となります。
※大学推薦で財団等に推薦し、採用された方は、奨学金の受給年度において、他の大学推薦の奨学金の推薦は行いません。
※大学推薦で財団等に推薦中の方は、奨学金の採用結果が確認できるまで、他の大学推薦の奨学金の推薦は行いません。
- 大学推薦の奨学金の選考および推薦を行う場合、その奨学金の選考期間・推薦期間・適用期間において、学籍状態が「在学」の者を対象とします。

2. 対象奨学金および対象期間

- 原則として、2017 年度（2017 年 4 月～2018 年 3 月）に募集・採用のある「留学生奨学金」で、奨学金受給期間が 2018 年度の奨学金を対象とします。
- 2018 年度に募集のある「留学生奨学金」のうち、奨学金受給期間が 2018 年度（2018 年 4 月～2019 年 3 月）の奨学金で、2018 年度春期奨学金申請による対象者が確定するまでに、奨学金の推薦者を確定する必要のある奨学金も対象となります。
- 「立命館大学外国人留学生ハンドブック ～生活編～」2017 年度版記載の奨学金を基本とします。

3. 「留学生奨学金」申請資格

- 以下のすべての申請資格を満たす必要があります。
 - 1) 学部または大学院の正規課程に在籍する私費外国人留学生。
※機関等が奨学金を給付する制度による入学試験で入学した者は対象外です。
※「留学生入試以外の試験方式で入学した者」で、外国籍を有する私費外国人留学生も申請可能です。
 - 2) 学籍状態が「在学」または「留学」の者。

※学籍状態が「留学」の者でも奨学金申請に申請することはできますが、当該奨学金の募集・選考・推薦期間において学籍状態が「在学」以外の者は対象とはしません。

4. 選考方法

(1) 学部生：「単位数基準」「成績基準」および提出書類に基づいて選考します。

1) 2017 年 9 月入学者

i) 単位数基準

・ありません。

ii) 成績基準

- ・提出書類および入学試験時の点数により、総合的に評価します。
- ・外国人留学生入試以外で入学した者で、留学生奨学金の受給を希望する者は、秋期申請最終日までに所属する国際教育センターまで相談してください。

2) 2017 年 9 月入学者以外の者

i) 単位数基準

- ・2017 年度前期終了時に以下の基準以上の単位数を取得していること。

$$\boxed{< \text{所属学部} \text{の卒業要件単位数の } 1/8 > \times < \text{在学セメスター数} > \text{ 以上の単位数}}$$

ii) 成績基準

- ・「累積 GPA」（2017 年度前期成績発表時）を、学部および回生間で公平となるよう数値を平準化した「上位比率」を算出のうえ、評価します。

* 「累積 GPA」：入学してから 2017 年度前期までの成績を対象とした GPA となります。

* 「累積 GPA」の計算式は、以下のとおりです。

$$\frac{(5 \times A+ \text{の取得単位数}) + (4 \times A \text{ の取得単位数}) + (3 \times B \text{ の取得単位数}) + (2 \times C \text{ の取得単位数})}{A+, A, B, C, F \text{ 評価の合計単位数}}$$

※自由科目（卒業・修了要件に算入しない科目）は GPA 計算の対象になりません。

※副専攻科目は、コース修了に必要な単位数を満たしていない場合でも、GPA 計算の対象になります。

* 上位比率：「累積 GPA」（2017 年度前期成績発表時）を、学部および回生間で公平となるよう数値を平準化したものです。上位比率の算出母数には、所属する学部および回生のすべての学生が含まれます（日本人学生も含まれます）。

< 注意 > 上位比率は、所属する学部および回生の中で日本人学生も含めどこに位置するかをみるものですので、累積 GPA が高くても、算出された上位比率が上位となるとは限りません。

3) 個別留意事項

i) 2017 年度後期「復学者」「再入学者」について

- ・単位数基準：2017 年度前期終了時（2017 年 9 月 25 日現在）の単位数。
- ・成績基準：2017 年度前期終了時（2017 年 9 月 25 日現在）からみた最終の「累積 GPA」。

ii) (2017 年度前期に大学の制度を利用し「留学」している者で) 2017 年度後期をもって帰国する者 (2017 年度後期より在学者) について

- ・単位数基準：2017 年度前期終了時（2017 年 9 月 25 日現在）の単位数
- ※留学中に取得した単位は加算しません。
- ※在学セメスター数については、留学期間中のセメスター数はカウントしません。
- ・成績基準：2017 年度前期終了時（2017 年 9 月 25 日現在）からみた最終の「累積 GPA」。

iii) 2017 年度後期「留学」している者について

- ・ 単位数基準：2017 年度前期終了時（2017 年 9 月 25 日現在）の単位数。
※留学中に取得した単位は加算しません。
※在学セメスター数については、留学期間中のセメスター数はカウントしません。
- ・ 成績基準：2017 年度前期終了時（2017 年 9 月 25 日現在）からみた最終の「累積 GPA」。

iv) 2017 年 9 月に 2・3 回生へ編入・転入した学生について（DUDP）

- ・ 単位数基準：DUDP で転入学生において単位数での制限は行いません。
- ・ 成績基準：単位認定された科目の単位を B 評価（=3）として GPA 換算のうえ、上位比率を算出します。

（2）大学院生：書類選考および面接選考を行います。

1）書類選考

- ・ 「大学院生レポート」を大学の教員が採点します。

2）面接選考

- ・ 書類選考の上位者に対して、一括して面接選考を行います（全員ではありません）。
- ・ 面接選考の対象者については、10 月 18 日（水）午後 5 時（予定）に各国際教育センターの掲示板に掲示します。
- ・ 面接選考日は 10 月 23 日（月）～10 月 28 日（土）の予定です。
別紙の「留学生情報カード」の回答に基づき、参加可能な時間に面接選考を設定します。参加可能な時間を出来るだけ多く記入してください。記載のない場合は面接選考の意思がないものとみなします。
- ・ 面接選考は、国際部教員 2 名による集団面接となります。
- ・ 「留学生情報カード」の「日本語で面接を受けることができる」の項目で、「①面接できる」「②ゆっくりであれば面接できる」の者については日本語で、「③面接は難しいまたはできない」の者は英語で実施します。

5. 留意事項

- 「一括申請による奨学金申請」の選考結果については、推薦することになった者のみ通知します。
- 「公募」を行った奨学金の選考結果については、公募申請者全員に連絡します。
- 奨学金は、複数の奨学金の併給が認められない場合があります。特に個人応募の奨学金は、大学でも把握しておりません。個人応募で奨学金を受給する者は、奨学金のルールをよく確認してください。
- 併給不可の奨学金を 2 財団以上受給した場合は、返金を命じられたり、採用中止等のペナルティーを受けたりする可能性があります。
- 奨学金に個人応募し奨学金に採用された場合は、必ず国際教育センターに採用結果を申し出てください。

＜ 2 ＞ 「外国人留学生授業料減免」 への申請...年間授業料の一部の減免

※授業料減免制度変更点については、「Ⅰ」を確認してください。

1. 減免種別

(1) 学部生（在校生） ※2017 年度より変更となります。

※私費外国人留学生奨学金申請における授業料減免申請者数を元に算出します。

日本語基準学生 (下記英語基準専攻・ コース以外)	学部生Ⅰ種（授業料の 100%減免）	上位 10%以内
	学部生Ⅱ種（授業料の 50%減免）	Ⅰ種に次ぐ 10%以内
	学部生Ⅲ種（授業料の 20%減免）	Ⅰ種・Ⅱ種に次ぐ 50%以内
英語基準学生 (国際関係学部 GS 専攻) (政策科学部 CRPS 専攻 (情報理工学部 ISSE コー ス)	学部生Ⅰ種（授業料の 100%減免）	上位 10%以内
	学部生Ⅱ種（授業料の 50%減免）	Ⅰ種に次ぐ 10%以内
	学部生Ⅲ種（授業料の 20%減免）	Ⅰ種・Ⅱ種に次ぐ申請者

(2) 大学院生 ※変更なし。

全研究科	院生Ⅰ種（授業料の 100%減免） ※標準修業年限期間	入試合格時に決定します
	院生Ⅱ種（授業料の 20%減免）	減免申請者で資格を満たす者（院生Ⅰ種適用者を除く）

2. 適用期間

(1) 4 月入学者

●2017 年度後期復学者・再入学者は、2017 年度後期のみとなります。

※2017 年度後期以降の授業料減免を希望する場合は、春期奨学金申請で再度申請する必要があります。

(2) 9 月入学者

●2017 年度後期および 2018 年度前期の計 1 年間となります。

※ただし、2017 年度後期で卒業（修了）する場合および標準修業年限に到達する場合は、2017 年度後期のみとなります。

(3) その他留意事項

●上記に関わらず、「院生Ⅰ種」については、標準修業年限の期間適用します。

3. 2017 年度秋期申請・授業料減免申請資格

(1) 以下のすべての申請資格を満たす者

1) 学部または大学院の正規課程に所属する私費外国人留学生（2017 年 9 月 26 日時点）

※各学部の 2017 年 9 月入学生は、入学試験時に減免が決定しているため、対象とはなりません。

※機関等が授業料を負担する制度で入学した者で、機関等が授業料を納入している者は除きます。

※院生Ⅰ種適用者は申請不要です。

2) 在留資格「留学」を有し、かつ標準修業年限以内の者

※在留資格「留学」取得見込み者については、11月30日（木）までに在留資格を取得する必要があります。

3) 【学部2回生以上のみ】単位数基準および成績基準を満たす者

(2) (1)を満たしたうえで、以下のいずれかの申請資格に該当する者

1) 9月入学者で2017年度後期に在学している者

※9月入学者で授業料減免希望者は、2017年度秋期奨学金申請で申請すること。

2) 9月入学者で2017年度後期に大学の制度に基づき「留学」している者（学籍状態が「留学」の者）。

3) 4月入学者で2017年度後期復学者・再入学者

※適用が認められた場合は、2017年度後期のみの適用となり、2018年度前期以降の授業料減免を希望する場合は、2018年度春期奨学金申請で再度申請する必要がある。

4) 個別事情により、国際教育センターが申請を許可した者

※本申請において入学年月とは、初めて立命館大学に入学した年月です（再入学者を含む）。

4. 授業料減免の選考方法について

※「一括申請による奨学金申請」と同じです。

5. 授業料減免の選考結果

●Campus Web および掲示にて12月中旬を目処に公表します。

※経営管理研究科の学生については、2017年度後期の授業料が確定したうえで減免の適用を判断します。

6. 留意事項

(1) 申請について

1) **【重要】申請について**

- ・授業料減免を希望する者は、必ず毎年度申請を行ってください。
在学中に一度申請すれば、自動的に減免されるというものではありません。
- ・2017年9月入学者を除く9月入学者で、今回の授業料減免の申請資格を満たす者が、秋期申請に申請しなかった場合、2017年度後期・2018年度前期の授業料減免の適用はありません。
- ・2017年度より9月入学者は原則として秋期の奨学金申請で授業料減免の申請を行ってください（春期奨学金申請で授業料減免の申請をする必要はありません）。

2) **学籍状態が「休学」の者について**

- ・2017年度後期「休学」の者については、奨学金申請に申請できません。申請後に「休学」となった場合は、授業料減免の適用を取り消します。

(2) 在留資格「留学」の取り扱い

- ・在留資格「留学」を取得見込みもしくは更新手続き中で申請した者は、11月30日（木）17:00までに所属するキャンパスの国際教育センターに在留カードの両面コピーを提出してください。
※期限までに提出がない場合、授業料減免は適用されません。

(3) 授業料減免の取消について（詳細は規程等を確認してください）

1) **適用の取消について**：規程に基づき、以下に該当する場合、授業料減免の適用を取消します。

- ・申請書類への虚偽の記載等の不正を行ったとき。
- ・減免の対象者でなくなったとき。
- ・休学したとき。
- ・退学または除籍となったとき。

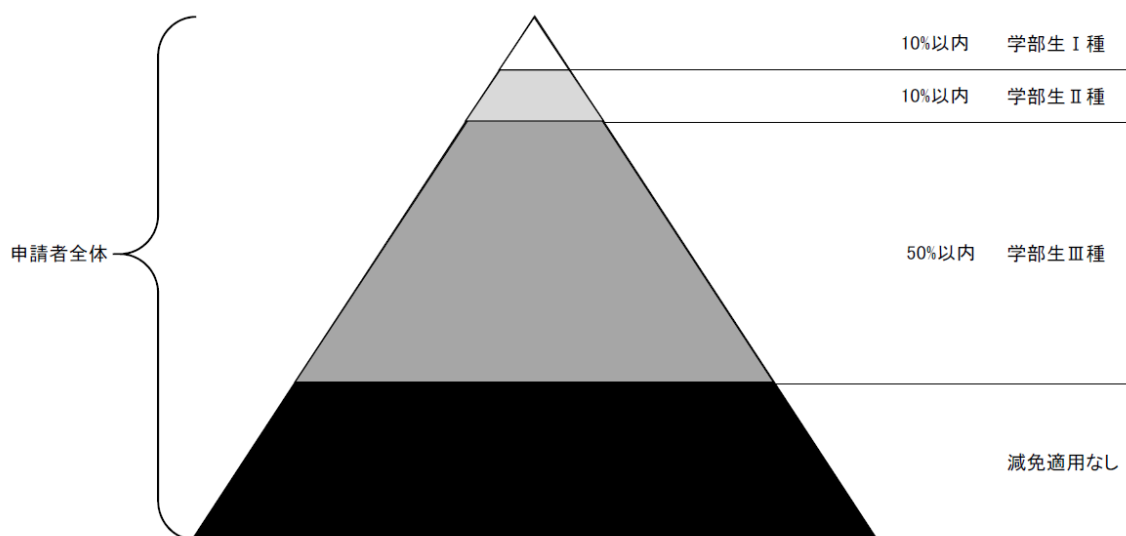
- ・ 3 か月を超える停学処分を受けたとき。
- ・ その他国際部長が授業料減免の適用者としてふさわしくないと判断したとき。

2) 追加納入について

- ・ 減免の適用が取消となった者は、当該学期の授業料減免額に相当する授業料を、適用の停止、中止または取消の通知を受けた日から起算して 2 週間以内に一括して納入しなければなりません。

以上

<2017年度以降の授業料減免の適用について(日本語基準:学部生の在校生)>



Ⅲ. 申請方法

1. 申請の意思確認について

- 「一括申請による奨学金」と「授業料減免」との申請を受け付けます。
- 何を申請したいのか、申請書に「チェック」を必ず記入してください。
- 申請書の記載内容で、選考対象者が確定されます。応募資格等を確認のうえ申請を行ってください。
- チェック漏れについては、選考対象となりません。

2. 提出書類について

- 申請書類は窓口では配布しません。国際教育センターのホームページからダウンロードしてください。
http://www.ritsumei.ac.jp/international/intl_students/scholarship/
- 書類不備や提出書類の不足がある場合は、選考対象となりません。注意してください。
- 提出書類一覧

		提出書類	留意事項
1	全員	「学部生受付票」 「大学院生受付票」	・各書類、記入漏れのないようにすること。 ・該当するものがない箇所には『なし』と記入すること。 ・在留カードに最新の住所が記載されていない場合も、現在持っている在留カードを貼り付けて期限内に提出して下さい。その後、在留カードの住所を変更して、10月19日（木）迄に在留カードの両面コピーを窓口に出して下さい。
2	全員	「学部生申請書」 「大学院生申請書」	
3	全員	「学部生提出書類チェック」 「大学院生提出書類チェック」	
4	全員	「2017年度留学生情報カード」 (学部生5枚・大学院生6枚)	・在留期限「更新中」、在留資格「変更中」の場合は、手続きしていることがわかる書類を提出してください。 ※11月30日（木）17:00までに新しい在留カードのコピーを国際教育センターに提出しなければ、申請資格を失います。
5	大学院生のみ	「大学院生レポート」	・データ（ワード）の枠内に記入すること。 ・手書きは認めません。 ・注意事項をよく読むこと。

Ⅳ. 受付期間・提出先

1. 受付期間 受付時間	(1) 受付期間：2017年9月27日（水）～10月5日（木） (2) 受付時間＜時間厳守＞ 10:00～11:30、12:30～17:00（毎週水曜日AMは窓口閉室）
※上記期間に提出ができない場合は、事前に所属キャンパスの国際教育センターに相談すること。	
2. 提出先	各キャンパスの国際教育センター（本人持参）

	※ <u>所属キャンパスでの申請が基本ですが、この「奨学金申請」に限り他キャンパスでの申請も認めます。</u>	
問い合わせ先	衣笠国際教育センター	電話：075－465－8230
	BKC 国際教育センター	電話：077－561－3946
	OIC 国際教育センター	電話：072－665－2070

V. 提出書類についての注意事項

1. 指定書式の指示にしたがい、書類を作成してください。

※これからも日本で書類を作成する機会は多くあります。申請書類の作成方法を学んでください。

2. 書類は、必ず A4「片面印刷」でプリントアウトしてください。

※両面印刷の書類は受け取りません。

3. 「在留カード」のコピーは、原寸大コピー（同じ大きさのコピー）のみ受け取ります。

※必ず、在留カードと大きさのコピーを両面とも貼り付けてください。

4. 証明写真は、カラープリントのたて 4.0cm×よこ 3.0cm のものを貼り付けてください。

※サイズを守っていない学生が多く見られます。正しくサイズどおりのものを貼り付けてください。

※カラープリント以外のものは受け取りません。

※写真を自分でプリントする場合は写真用の用紙に印刷したもののみ受け取ります。

※書類に直接プリントしたりその他コピー用紙などにプリントしたりしたものは受け取りません。

※指定の写真サイズは、日本で一般的に履歴書に使用される大きさです。

5. 数字や文字などはわかりやすく、はっきりとした字で書いてください。

※数字や文字が読み取れないようなことにならないよう丁寧に記入してください。

6. 記入には必ず黒のボールペンを使ってください。

<注意> 受付不可のペン

●鉛筆	記載内容を後から消すことのできるペン等は使用不可です。
●フリクションなど加熱すると消えるペン	
●サインペン ●マジック	文書を作成するのにふさわしいペンではありませんので、使用不可です。
●黒インク以外のボールペン	国際教育センターでは、申請書などの公式な文書では、黒のボールペンでの記入をお願いしています。黒以外の色のインクは使用不可です。

7. 修正テープを使用した申請書は受付不可です。

※訂正が必要な場合は、修正テープは使用せず、二重線で消し込み、正しい内容を記入してください。

8. 「大学院生レポート」は全体の 8 割以上記入するようにしてください。

※指定された様式以外の使用は認めません。

※手書きは認めません。パソコンで入力し、プリントアウトしてください。

※左の余白は 2cm 開けてください。この箇所はのりしろとなります。この箇所に記載した結果、読み取れない場合であっても、責任はもてませんので十分注意してください。

9. 提出先は、各キャンパスの国際教育センターです。

※所属キャンパスでの申請が基本です。ただし、この 2017 年度秋期奨学金申請は、他キャンパスでの申

請も認めます。

10. 一度提出した書類はいかなる理由があっても返却しません。記入漏れに気をつけてください。

※記入漏れに提出後に気づいても、提出後の修正はいかなる理由があっても認めません。



奨学金申請に関する Q & A

Q. 一般入試を受験して入学した新1回生なので、日本留学試験（EJU）の点数がありません。

どのような基準で判断されますか？

A. 日本語基準の1回生は日本留学試験（EJU）の点数が判断の基準となりますので、別途日を設けて受験する必要があります。秋期申請の申請期間内に国際教育センターまで相談してください。

Q. 現在、個人応募の奨学金に申請しています。秋期の奨学金申請にも応募することができますか？

A. はい、できます。ただし、申請ルールがありますので、個人応募奨学金を申請中で秋期奨学金にて取り扱う他の奨学金の推薦対象となった場合は、その旨申告のうえ、国際教育センターに相談してください。

Q. 在留資格が「留学」ではない場合、奨学金はもらえないのですか？

A. 授業料減免は対象外となりますが、一括申請による奨学金には応募できます。奨学金には在留資格を問わないものもありますが、在留資格が「留学」であることを条件とする奨学金が多いことも事実ですので、留学生奨学金に応募できるチャンスを増やしたい場合は、在留資格の変更も検討してください。

Q. 在留期間がもう少しで切れますが、どうしたらいいですか？

A. 必ず有効期限内の在留カードのコピーを提出してください。

そのうえで、新たな在留期間が示された在留カードが手に入ったら、ただちに国際教育センターにコピーを提出してください。

なお、在留期間を更新または在留資格を変更申請中の場合は、そのことが記載されている書類（在留カードのコピー、パスポートのコピー、申請受付票のコピーのいずれか）を提出してください。

Q.「GPA」がどのくらいあれば授業料減免や奨学金の推薦をもらうことができますか？

A. 授業料減免は、「累積 GPA」を基にした「成績上位比率」（日本人学生を含む）の上位者より決定します。「成績上位比率」は各セメスターや学部ごとに異なるため、同じ「累積 GPA」であったとしても、同じ授業料減免が適用されたり、奨学金の推薦が得られたりするとは限りません。次年度に向けて、今学期についても学習に励んでください。

Q.大学院生はレポート上位者のみ面接対象ですが、レポートの評価基準について教えてください。

A. 大学院レポートのそれぞれの質問について、専門家ではない人にもわかりやすく的確に説明をしているか、総合的にレポート全体を通じ、奨学金推薦者としてふさわしい内容になっているか等を評価しています。

Q.大学院生の面接の言語はどのようにして決まりますか？

A. 大学院生の面接の言語は、申請書類の「留学生情報カード」の「日本語能力」の項目で決まります。

「日本語で面接を受けることができる」の質問に対し、「①面接できる」「②ゆっくりであれば面接できる」を選択している場合は、日本語で面接します。「③面接は難しいまたはできない」を選択している場合は、英語で面接します。

Q. 申請書類はどこで手に入れることができますか？

A. 窓口では配布していませんので、国際教育センターのホームページ
http://www.ritsumei.ac.jp/international/intl_students/scholarship/
よりダウンロードしてください。

Q. 申請期間に、自分で書類を提出することができません。家族や友人に頼んでもいいですか？

A. いいえ。必ず自分で申請に来てください。本人以外の人からの申請書類は受け付けません。

やむを得ない事情で、どうしても直接提出ができない方は、国際教育センターに事前に相談を行ってください。

Q. 現在大学の制度を利用して海外留学をしている場合、奨学金申請をすることはできますか？

A. できます。大学の制度に基づいて留学している人については、郵送にて申請を受け付けます。詳細は、「やむをえない事情があり、自分自身で申請受付期間内に持参提出ができない場合の取り扱い」をよく読み、奨学金申請期間最終日までに以下のメールアドレスにデータで提出し、そのうえで郵送にて申請書を提出してください。また、必ず EMS 等配達記録が残る郵送方法で郵送し、メールでトラッキングナンバー等を国際教育センターまでお知らせください。

※連絡先メールアドレス ikkatsu@st.ritsumei.ac.jp

※郵送先については、所属キャンパスに関わらず BKC 国際教育センターに郵送してください。

〒525-8577 滋賀県草津市野路東 1-1-1 立命館大学 BKC 国際教育センター（奨学金申請係）

※この申請を許可するのは、大学の制度に基づいて留学をしている人です。休学をして留学をしている人は対象となりません。

Q. 「本学入学直前の在籍機関名」には何を書けばいいですか？

A. 日本語学校や他大学、勤務先など、立命館大学に入学する以前に所属していた機関の名前を書いてください。大学院生で学部も立命館大学に在籍していた人は、立命館大学の情報を書いてください。

Q. 決まった仕送りが毎月あるわけではないので、「月額収入」の欄に〇円、と書きにくいのですが・・・。

A. 月々の仕送り金額が決まっていない人は、1 年間の仕送り金額を合計して、12 で割った金額を書いてください。

Q. 仕送り金額が減ったので、申請書の内容を訂正したいのですが・・・。

A. 一度提出された申請書は返却することができないため、申請内容の変更はできません。書類記入時に間違いのないように記入をお願いします。

Q. 今回の奨学金申請による奨学金で対象となる奨学金の種類は何ですか？

A. この募集要項の巻末にある奨学金リスト（「立命館大学外国人留学生ハンドブック ～生活編～」の14～17 ページのものと同じです）をご覧ください。募集期間に春期または秋期かが記載されています。

Q. 連絡先の「日本国内」と「学内」には同じ人を書いてもいいですか？

A. この欄は、申請者と緊急時に連絡を取るために聞いています。したがって、「日本国内」と「学内」は別々の人を記載してください。また、「学内」の連絡先については、2名記入してください。

Q. 連絡先の人とは SNS 等でしかやりとりしていないので電話番号がわかりません。

A. 電話番号は、申請者と緊急時に連絡をとるための重要な情報です。SNS 等を通じて、電話番号を確認したうえで、記載してください。記載がない場合は、不備となります。

Q. 現在行っている学習・研究の分類について、「はい」に○をつけないと奨学金のチャンスが減るので、関係がなくても「はい」に○をつけてもよいでしょうか？

A. いいえ。現在行っている学習・研究の分類に関係がない場合は、「はい」に○をつけなくてください。また、興味や関心があっても、現在行っている学習・研究の分類に関係がない場合も「はい」に○をつけなくてください。故意に現在行っていない学習・研究の分類を記載したことがわかった場合は、奨学金申請自体を虚偽の申請として取り扱いますので、十分気をつけてください。

授業料減免について

1. 減免額について ※年間授業料の一部または全額を減免します。

- (1) 学部生：授業料減免が適用された場合は、以下のいずれかになります。
- 「学部生Ⅰ種」（100%減免）「学部生Ⅱ種」（50%減免）「学部生Ⅲ種」（20%減免）
- (2) 大学院生（院生Ⅰ種適用者以外）：授業料減免が適用された場合は、「院生Ⅱ種」となります。
- 「院生Ⅱ種」（20%減免）
- ※「院生Ⅰ種」（100%減免は、入試合格時に決定しています）

2. 選考結果・授業料納付について

(1) 選考結果

- 選考結果は、Campus Web および掲示にて12月中旬を目処に公表します。
- ※経営管理研究科の学生については、授業料が確定し次第、授業料減免を決定します。

(2) 授業料納付について

- 1) 減免金額決定後の納付書（残納付通知書）は、12月中旬に郵送する予定です。
- 2) 納付書には『授業料減免〇%』という記載はありませんので、注意してください。
- 3) 授業料を納付する時期によって、納付書の内容が異なりますので注意してください。
- 4) 授業料の納入状況によっては、授業料減免が適用された納付書は発送されません。

(3) 授業料の納入状況による納付書発行について

1) 2017年9月入学生以外の場合

i) 後期減免適用前に後期授業料9月末までに全額納付した場合

- 全額納付しているため、授業料減免が適用された納付書は届きません。
- 授業料減免適用者には、年度末の3月～4月頃に過納授業料の返金手続きの連絡があります。
- ※返金手続きには2ヶ月弱かかります。

ii) 9月末までに後期授業料を全額納付していない場合

- 授業料減免適用者には、12月に授業料減免が適用された残納付通知書が届きます。

2) 2017年9月入学生の場合

i) 学部生Ⅰ種・学部生Ⅱ種・学部生Ⅲ種・院生Ⅰ種の適用者の場合

- 入学までに減免額が反映された授業料を既に納入していますので、納付用紙は届きません。

ii) 大学院生で院生Ⅰ種適用者以外の場合

- 後期授業料を全額納付しているため、授業料減免が適用された納付書は届きません。
- 授業料減免適用者には、年度末の3月頃に過納授業料の返金手続きの連絡があります。
- ※返金手続きには2ヶ月弱かかります。

3. 9月入学者の方への注意事項

- 2017年度より、9月入学者で授業料減免の適用を希望する者は、2017年度春期申請ではなく、2017年度秋期申請で授業料減免の申請を行うこととなりました。昨年度と申請時期が異なりますので、十

分注意してください。

※なお、4月入学者であっても、「2017年9月に復学・再入学する者」については、2017年秋期申請において2017年度後期分の授業料減免の申請が必要です。注意してください。

以上

**2017 年度秋期 立命館大学私費外国人留学生奨学金申請 <大学院生受付票>
2017 Fall Unified Scholarship/ Tuition Reduction Application Receipt (graduate)**

2017 年度秋期 立命館大学私費外国人留学生奨学金申請 申請書類一式を受け付けました。
This 2017 Fall Ritsumeikan University Scholarship Application has been received.

学生証番号 Student No.											-	
研究科/ Graduate School												
学年/ Academic Year	M/ D/ P/ 一貫											
氏名/ Name 学生証に印字された表記の通り As written on Student ID												

受付印

申請者控え/ Student Copy

**2017 年度秋期 立命館大学私費外国人留学生奨学金申請 <大学院生受付票>
2017 Fall Unified Scholarship/ Tuition Reduction Application Receipt (graduate)**

2017 年度秋期 立命館大学私費外国人留学生奨学金申請 申請書類一式を受け付けました。
This 2017 Fall Ritsumeikan University Scholarship Application has been received.

【重要なお知らせ/ Important】奨学金の学内選考結果通知について/ Scholarship Result Notifications

1. 奨学金についての連絡は学内のメール (@ed.ritsumeikan.ac.jp) に送ります。該当者（学内候補者・採用者）は受信したメールをよく読み、必ず国際教育センターに返信をしてください。大学がメールを送信後、指定期日までに返信がなかった場合は、その奨学金を辞退したとみなします。
Selected and wait-listed students will be notified via email, which will be sent to your Ritsumeikan University e-mail account (@ed.ritsumeikan.ac.jp). Please check your e-mail often and be sure to reply to the International Center's e-mails. After the International Center has sent a scholarship result email, if you do not reply within the designated period stated in the email, we will assume that you have withdrawn your scholarship application.
2. 奨学金の結果が出る時期は奨学金によって異なります。奨学財団（財団）から奨学金の募集があり、個別連絡が必要な場合は、該当する申請者にお知らせします（おおよその募集時期は「立命館大学外国人留学生ハンドブック ～生活編～」で各自確認してください）。
The period in which scholarship results are released varies depending on the scholarship. Applicants who are eligible to apply will be contacted when Scholarship Foundations are accepting applications, only if individual contact is necessary. (For a general timeline for the various scholarships, please see the International Student Handbook, "Scholarships" section)
3. 長期休暇（春休み）中も奨学金の募集・選考はあります。
Scholarship application and selection periods often occur during the long vacations (Fall break).

学生証番号 Student No.											-	
学年/ Academic Year	M/ D/ P/ 一貫											
氏名/ Name 学生証に印字された表記の通り As written on Student ID												

受付受領印
Stamp of receipt
(For official use only)

2017 / /

To the Executive Director, Division of International Affairs

I apply as follows. (Please mark the items that apply to you.)

以下の誓約事項に誓約したうえで、 After agreeing to the pledge below: 「授業料減免」に申請しますか Do you apply for Tuition Reduction?	☐ ①誓約し申請する / Yes, I pledge and apply	☐ ②申請しない/ No
「立命館大学私費外国人留学生授業料減免」の適用者となった場合は、規程を遵守し、勉学に励み、真摯な学生生活を送るとともに、規程により、適用の停止、取消に該当した場合は、減免額に相当する授業料の追加納入等の大学の指示に従うことを誓約します。 I pledge that should I be selected for "Ritsumeikan University Tuition Reduction Scholarship for Privately Financed International Students," I will comply strictly with the official scholarship regulations, devote myself to my studies and to a sincere and productive student experience, and in the event that I fall under the conditions for suspension, revocation, or cancellation of the scholarship as determined in its regulations, to comply with all of the university's instructions, such as making supplementary payment of tuition equal to the amount of reduction previously received.		
「一括申請による奨学金」に申請しますか Do you apply for University-Recommended Scholarships?	☐ ①申請する/ Yes	☐ ②申請しない/ No

Please complete this section with care.

支給金額に関係なく全ての奨学金を希望します。 *いいえを選択した場合、月額 25,000 円（年額または一括 300,000 円）以下の奨学金選考の対象者になりません。 Regardless of award amount, I apply for all scholarships. *If you select "No", you will not be considered for eligibility for any scholarships that provide less than 25,000 Yen/ month (or less than 300,000 Yen/ year or in lump-sum)	はい Yes	いいえ No
--	-------------------	-------------------

規程を確認したうえで、提出書類を記載しました。 内容は事実と相違ありません。 I have read and understand the official regulations and completed my documents. There are no falsifications within my application.	署名/ Signature
--	----------------------

学生証番号 Student No.											-	
研究科/ Graduate School												
学年/ Academic Year	M/ D/ P/ 一貫											
氏名/ Name 学生証に印刷された表記の通り As written on Student ID												

職員使用 For official use only	
受付者	受付日 9・10 /

大学院生 提出書類チェック / Graduate Checklist

学生証番号 Student No.											—	
----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--

提出書類が全てそろっているか、記入漏れがないか確認をし、右の欄にチェックをしてください。 ※すべて片面印刷です。 Necessary Documents: After checking that you have prepared all of the documents, and that all documents have been filled out completely, please check off for each item in the "Student Check" column. *All forms must be printed single sided										申請者 チェック欄 Student Check	職員使用欄 Office Check
G1	大学院生受付票 Unified Scholarship/ Tuition Reduction Application Receipt (graduate)										
G2	大学院生申請書 United Scholarship/ Tuition Reduction Application Form (graduate)										
G3	大学院生提出書類チェック Graduate Checklist										
G4-1	2017 年度留学生情報カード (1 ページ目) 2017 International Student Information Sheet (Page 1)										
G4-2	2017 年度留学生情報カード (2 ページ目) 2017 International Student Information Sheet (Page 2)										
G4-3	2017 年度留学生情報カード (3 ページ目) 2017 International Student Information Sheet (Page 3)										
G4-4	2017 年度留学生情報カード (4 ページ目) 2017 International Student Information Sheet (Page 4)										
G4-5	2017 年度留学生情報カード (5 ページ目) 2017 International Student Information Sheet (Page 5)										
G4-6	2017 年度留学生情報カード (6 ページ目) 在留カード貼付用紙 2017 International Student Information Sheet (Page 6) Residence Card Form										
G5	大学院生申請レポート/ Scholarship Application graduate student Report										

書類作成のルールに従って申請書類を準備し、右の欄にチェックをしてください。 Follow the instructions listed on each document and prepare your forms. Check off for each item you've prepared in the "Student Check" column.										申請者 チェック欄 Student Check	職員使用欄 Office Check
1	申請書類は全て A4 サイズで片面印刷 All documents are printed on A4 sized paper and single sided										
2	黒のボールペンで記入 All handwritten documents have been written using a black ball-point pen										
3	証明書写真はカラーで、規定のサイズ (4.0cm×3.0cm) を貼付 All Identification Photographs are in color using photograph paper, and are in the designated size (4.0cm×3.0cm)										
4	在留カードは、期限内もしくは更新手続き中 Residence card is valid or currently being renewed										
5	在留カードの両面コピーは原寸サイズで、鮮明であり、番号・記号など途中で切れていない Residence card copies have been copied at the original size of the card, are clear images with all numbers and letters being legible, and the copy isn't cut-off in any way.										
6	申請レポートは、1 ページに収め PC 入力により作成 Scholarship Application Reports are within the allotted space (max one page in length) and have been created digitally using word processing software (Word)										

提出日 Submission date : 2017/ /

基本情報/ Basic information

氏名 (学生証に印字してある通り) Name in English As written on Student ID												
氏名 (漢字) ※あれば記入してください Name In Kanji (if applicable)												
氏名 (カナ) Name In Katakana ※英語基準学生は記入不要 *English language track students need not fill out												
学生証番号 Student ID												
課程/ Program 当てはまるものに○をしてください Please select your program	前期課程・修士課程 Master's Program			後期課程・博士課程 Doctoral Program			専門職学位課程 Professional Graduate Program			5 年一貫制 5years Doctoral Program		
回生 Academic year	回生/ Academic year											
研究科名 Graduate School	Graduate School of 研究科											

証明写真
Please attach your
Student Photo
4.0cm×3.0cm

写真の裏に
学生証番号と氏名
を記入して下さい
Write your name and
student ID number on
the back of your
picture

住所 Present Address	〒 —											
携帯電話番号 Mobile Phone Number				—					—			
Email	※大学のアドレス以外を記入/ Personal email address, not your Ritsumeikan email address											
生年月日 Birthday	19 年 月 日 yyyy mm dd											
在留カード番号 Residence Card Number												
在留資格 Status of Residence					在留期限 Period of Stay				20 年 月 日 yyyy mm dd			
国籍 Nationality												
母国住所 Home country Address												
母国緊急連絡先 Home country contact person	連絡先人氏名 Name								続柄/ Relation			
	電話番号 Phone Number											

大学院生用 (graduate)											
学生証番号 Student ID											-

連絡先 (日本国内) 申請者と連絡が取れない場合に、下記に記入されている方へ連絡をします。

Contact Info (In Japan) If we cannot contact you we will contact the person below

日本国内緊急連絡先 Emergency Contact Person in Japan	連絡先人氏名 Name		続柄/ Relation
	電話番号 Phone Number		

連絡先 (学内) 申請者と連絡が取れない場合に、下記に記入されている方たちへ連絡をします。

Contact Info (in school) If we cannot contact you we will contact the person below

本学学生であなたと連絡 が取れる友人・知人 Please enter the name and contact information of two acquaintances here at Ritsumeikan.	①氏名/ Name	電話番号/ Phone Number	続柄/ Relation
	②氏名/ Name	電話番号/ Phone Number	続柄/ Relation

経歴 現在の所属課程まで記入してください。該当しない欄には「なし」と記入してください。

Background Please fill in everything up to your **current academic program**. For lines that don't apply to you, enter "N/A."

本学入学直前在籍機関名/ Institutes enrolled in before Ritsumeikan		所在地 (国名・都市名) Location of Institute (City, Country)	
課程・職歴など Course, work experience, etc.	学校名・企業名 Name of Institution	所在地 (国名・都市名) Location of Institution	在籍期間/ Date of Entry
			Date of Grad. (Date of resign)
高校 High School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
日本語学校 Japanese Language School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
大学 University			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
大学院 Graduate School			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
			年 _y 月 _m 入学
			年 _y 月 _m 卒業
職歴など Work Experience, etc.			年 _y 月 _m 入社
			年 _y 月 _m 退社
			年 _y 月 _m 入社
			年 _y 月 _m 退社

経済状況/ Financial Status

支出が収入を上回らないように記入してください。 / Make sure that your expenditures do not exceed your income

収入 (月額) / Monthly Income in Yen						支出 (月額) / Monthly expenditures in Yen					
仕送り Allowance from parents or guarantor	¥				0	家賃/ Rent	¥				0
仕送り以外の援助 Allowance from other Sources	¥				0	光熱費/ Utilities Electricity, Gas, Water	¥				0
アルバイト/ Part-Time Job	¥				0	食費/ Food	¥				0
奨学金/ Scholarship	¥				0	その他/ Other ()	¥				0
その他/ Other ()	¥				0	その他/ Other ()	¥				0
その他/ Other ()	¥				0	その他/ Other ()	¥				0
合計/ Total	¥				0	合計/ Total	¥				0

奨学金 (授業料減免は除く) / Scholarship (Except for the tuition reduction)

受給中または受給予定の奨学金名 Scholarship Name					
受給期間 Period of Payment (Y/M)	年 yyyy	月 mm	~	年 yyyy	月 mm

アルバイト (TA/ RA も含みます) / Part-Time Job (Including TA / RA)

資格外活動許可申請の有無 Do you have a working permit?			あり Yes		なし No	
アルバイトの有無 Do you have a part-time job?	あり Yes	なし No	時間 Working hours	時間／週 Hours/Week		
内容 Type of work						

授業料/ Tuition

授業料 (1 年分) の支払いについて、A~D のいずれかに○をしてください。

Payment of Tuition (One Year): Please circle the letter A~D that applies to you

A	親または保証人が、全額支払っている My parents/guarantor pay all of my tuition fees.
B	親または保証人が、授業料の一部を支払っている / My parents/guarantor pay a part of my tuition fees. → その場合、親または保証人が支払っている 1 年あたりの金額 円 → My parents/guarantor pay per year. Yen
C	親または保証人は、支払っていない (授業料全額を自分で支払っている) My parents/guarantor do not pay any tuition fees. All tuition fees are paid for by myself.
D	授業料は奨学金で全額支払われている (または全額減免されている) My scholarship pays the full tuition amount or I receive 100% tuition reduction.

住居/ Type of Accommodation

現在住んでいる住居のタイプについて、A~D のいずれかに○をしてください。 / Circle your housing type

A	アパート・マンション/ Apartment
B	立命館大学インターナショナルハウス / Ritsumeikan Univ. International House
C	借り上げ宿舎/ Ritsumeikan Univ. Accommodation (off campus)
D	公営住宅/ Public Housing
E	その他/ Other ()

日本語能力/ Your Japanese Proficiency

該当しない欄には「なし」と記入してください。/ For lines that don't apply to you, enter "N/A."

試験名称 Name of the Test	受験年月 Test Date (yy/ mm)	結果・取得した級・点数など Results/ Level/ Score
日本語で応募書類を書くことができる Can you fill out application documents in Japanese?	① 作成できる/ Yes, I can	
	② 時間をかければ作成できる With some time, yes, I can	
	③ 作成は難しいまたはできない/ Probably not/ No	
日本語で面接を受けることができる Can you participate in interviews conducted in Japanese?	① 面接できる/ Yes, I can	
	② ゆっくりであれば面接できる If the interviewers speak slowly, yes, I can	
	③ 面接は難しいまたはできない/ Probably not/ No	

研究内容/ Research Activities

学習・研究計画タイトル (無い場合は、概要) Title of your Study/ Research Plan (if no title, please summarize)	
--	--

現在行っている学習・研究内容について、当てはまる方に○をしてください

Please circle the items that match your current research.

情報処理、医学・薬学に関連があるに○をした方は、どのように関連があるか必ず書いてください。

※内容に虚偽が発覚した場合は、奨学金申請を取り消す場合があります。

If you select "Yes" for "Related to medical science or pharmaceuticals" or "Related to Information Processing or Communications," you must describe how your research is related in the "Relationship" box.

*Your scholarship application may be cancelled if it is discovered that you strongly misrepresent your research here.

1	分類は/ Classification	A. 文系/ Humanities	B. 理系/ Science
2	医学・薬学に関連が Related to medical science or pharmaceuticals	A. ある/ Yes	B. ない/ No
詳細 (具体的に) / Relationship (in detail):			
3	情報処理に関連が Related to Information Processing or Communications	A. ある/ Yes	B. ない/ No
詳細 (具体的に) / Relationship (in detail):			

授業料減免または一括申請による奨学金の申請理由を以下の枠内に簡潔に記入してください
 Within the space provided below, please clearly explain your reason for applying for tuition reduction and/or university recommended scholarships

【大学院生のみ/ Graduate Students Only】

書類選考の上位者を対象に面接選考を行います。あなたの授業が入っているところに「○」をつけてください。また授業以外の時間で面接選考に参加できない時間に「×」をつけてください（その場合は、備考欄に参加できない理由を書いてください）。参加可能な時間に面接選考を設定します。参加可能な時間を出来るだけ多く記入してください。面接選考に進むかどうかは、10/18（水）午後5時までに掲示する予定です。

Applicants who rank highly based on a review of their submitted documents will be interviewed. **Please enter a ○ into the sections of the table below where you have classes. Further, please enter an × into the sections of the table below where you do not have classes, but still will not be able to participate in an interview (please include the reason in the “Notes” section below the table).** Please indicate your availability in as many of the time slots as possible. Results on whether or not you have been selected for an interview are scheduled to be posted on Wednesday, October 18th, by 17:00.

10 月/ October	1 時限 1 st Period	2 時限 2 nd Period	昼 Lunch	3 時限 3 rd Period	4 時限 4 th Period	5 時限 5 th Period	6 時限 6 th Period	7 時限 7 th Period
23 日 (月) 23 th (Mon.)								
24 日 (火) 24 th (Tue.)								
25 日 (水) 25 th (Wed.)								
26 日 (木) 26 th (Thu.)								
27 日 (金) 27 th (Fri.)								
28 日 (土) 28 th (Sat.)								

備考/Notes:

--

※人文社系の時間割です。理工系の方は、読み替えて記載ください。

Humanities course schedule. Students studying the Sciences should read the table as the Sciences course schedule and fill out accordingly.

在留カード貼付様式 <Residence Card Form (Attach copies below)>

氏 名 Name												
学生証番号 Student ID												
電 話 番 号 Phone Number												
在留カード番号 Residence Card No.												

表面/ front side

申請者チェック欄

Applicant check list

職員使用欄

Official Use Only

- ☐ 原寸大のコピーか
Copy same size as original
- ☐ 番号や数字が上記在留カード番号欄と一致しているか
Numbers on the card match those written above
- ☐ 住所が最新のもののか
Shows Student's latest address

※以下該当者のみチェック

*Fill in the items below only if applicable

申請内容 Currently Applying

- ☐ 在留期間更新中
Renewing Residence Status
- ☐ 在留資格変更中
Changing Residence Status
- ☐ 「申請受付印」確認
“Residence Status Renewal/Change Stamp” is stamped on the back at the bottom right
- ☐ 住所変更中、変更予定
Changing address (scheduled)

⇒住所変更後、10/19(木) 17:00 迄に在留カードの両面コピーを窓口へ提出して下さい。

After completing the change of your address, please submit a copy of both sides of your new Residence Card to the International Center by 17:00 on Thu, Oct 19th, 2017.

必ずカードのうらもコピーを貼付してください。うらに何も記載がなくても、記載がないことを確認する必要があります。
Do not forget to copy the back of your residence card. Even if there is nothing written on the back of your residence card, it must be confirmed that there is nothing written there.

裏面/ back side

在留期間更新中、もしくは在留資格変更中の場合は、手続き中であることが分かるスタンプが押してあるか確認してください。
If you are applying for the renewal of your residence period or the change of your residence status, confirm that your application is being processed by checking for a stamp here.